15-06-1989
Vandenneulebroecke

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 5 juin 1989, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif au Conseil supérieur des finances", a donné le 7 juin 1989 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 2 juni 1989 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de Hoge Raad van financiën", heeft op 7 juni 1989 het volgend advies gegeven :

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

Alinéas 1er et 2.

L'usage impose de citer les dispositions en respectant tout d'abord la hiérarchie des normes et ensuite l'ordre chronologique. Il convient donc d'inverser les alinéas 1er et 2.

Dispositif.

Article 3.

Suivant l'alinéa 2 de l'article 3 en projet,

> "lorsque le Conseil se saisit lui-même d'une question, la majorité des deux-tiers est requise pour qu'une résolution soit adoptée".

Le quorum de majorité prévu à l'alinéa 2 impose que la majorité se calcule sur la totalité des membres composant le Conseil et non sur le nombre des membres présents.

Pour éviter qu'une résolution soit adoptée par une minorité du Conseil, il se recommande que la majorité requise soit calculée sur l'ensemble des membres du Conseil.

Article 5.

Lorsqu'une disposition comporte une énumération en 1°, 2°, 3° ..., l'usage recommande de ne pas interrompre celle-ci par une phrase incidente ou, à plus forte raison, par un alinéa distinct.

Il est dès lors proposé :

- au 1° de faire des deux phrases du 1° une seule phrase rédigée comme suit :

"... Sur la proposition du Ministre des Finances et du Ministre du Budget, trois de ces membres étant présentés par la Banque Nationale de Belgique;";

- de fusionner les deux alinéas du 3° en un seul rédigé de la manière suivante :

"3° six membres nommés par Nous, en raison de leurs compétence et expérience particulières dans le domaine financier et économique, sur la proposition du Ministre des Finances et du Ministre du Budget et sur présentation des Exécutifs des Communautés et des Régions :

a) deux membres étant présentés par l'Exécutif flamand;

b) un par l'Exécutif de la Communauté française;

c) un par l'Exécutif régional wallon;

.../...

d) deux par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, l'un appartenant au rôle linguistique français, et l'autre au rôle linguistique néerlandais";

- au 4° de supprimer la phrase incidente au b) et de fusionner les deux alinéas en un seul rédigé de la manière suivante :

"4° quatorze membres nommés par Nous selon les modalités déterminées par Nous, parmi lesquels :

...

b) six membres sont choisis en raison de leur compétence particulière dans le domaine fiscal, un étant présenté par l'Exécutif régional wallon, un par l'Exécutif flamand et un par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale".

Chapitre III.

Ce chapitre ne comportant que huit articles, il ne paraît pas justifié de le subdiviser en quatre sections. Ces sections doivent donc être omises.

.../...

Article 9.

Paragraphe 1er.

A l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire :

"Parmi les onze membres visés à l'alinéa 1er ...".

L'alinéa 3, en son texte français, serait mieux rédigé comme suit :

"La moitié des membres visés au présent paragraphe est d'expression française, l'autre moitié d'expression néerlandaise".

Paragraphe 3.

Dans le texte français, il convient de remplacer les mots "conseiller communautaire ou régional", qui sont incorrects, par les mots "membres du Conseil d'une Communauté ou d'une Région".

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State er zich toe bepalen de volgende opmerkingen te maken.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

Het eerste en het tweede lid.

Het is gebruikelijk dat bij het vermelden van de bepalingen in de eerste plaats de hiërarchie van de normen wordt geëerbiedigd en vervolgens de chronologische volgorde in acht wordt genomen. Het eerste en het tweede lid moeten bijgevolg in omgekeerde volgorde worden vermeld.

Bepalend gedeelte.

Artikel 3.

Het tweede lid van het ontworpen artikel 3 luidt :

> "Wanneer de Raad zelf kennis neemt van een probleem, is de meerderheid bestaande uit twee derden van de leden vereist opdat een standpunt zou worden aangenomen".

Het meerderheidsquorum bepaald in het tweede lid moet worden berekend aan de hand van het totale aantal leden die in de Raad zitting hebben en niet op grond van het aantal aanwezige leden.

Ten einde te vermijden dat een minderheid van de Raad een besluit neemt, is het raadzaam dat de vereiste meerderheid wordt berekend op grond van het totale aantal leden van de Raad.

Artikel 5.

Wanneer een bepaling een opsomming bevat aan de hand van 1°, 2°, 3° ..., is het gebruikelijk dat die opsomming niet wordt onderbroken door een tussenzin, laat staan door een afzonderlijk lid.

Er wordt derhalve voorgesteld :

- de twee zinnen van 1° als volgt in één zin samen te brengen :

"1° zes leden door Ons benoemd wegens hun bijzondere onderlegdheid en ervaring op financieel en economisch gebied, op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Begroting, onder wie drie voorgedragen door de Nationale Bank";

- in 3° de twee afzonderlijke leden als volgt samen te voegen :

"3° zes leden door Ons benoemd wegens hun bijzondere onderlegdheid en ervaring op financieel en economisch gebied, op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Begroting, en op de voordracht van de Executieven van de Gemeenschappen en van de Gewesten, onder wie :

.../...

a) twee leden worden voorgedragen door de Vlaamse Executieve;

b) een door de Executieve van de Franse Gemeenschap;

c) een door de Waalse Gewestexecutieve;

d) twee door de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, waarvan een lid tot de Franse taalrol en het andere tot de Nederlandse taalrol behoort";

- in 4° de tussenzin in b) te doen vervallen en de twee afzonderlijke leden tot één lid samen te voegen als volgt :

"4° veertien leden door Ons benoemd volgens de door Ons vastgestelde regels, onder wie :

...

b) zes leden worden gekozen wegens hun bijzondere onderlegdheid op fiscaal gebied, onder wie een wordt voorgedragen door de Waalse Gewestexecutieve, een door de Vlaamse Executieve en een door de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest".

Hoofdstuk III.

Dit hoofdstuk bevat slechts acht artikelen. Een verdere indeling in vier afdelingen lijkt dan ook niet op zijn plaats. Die afdelingen moeten bijgevolg vervallen.

/

Artikel 9.

Paragraaf 1.

In het tweede lid behoort er te worden geschreven :

"Tot de elf in het eerste lid bedoelde leden ...".

Het zou beter zijn de Franse tekst van het derde lid als volgt te redigeren :

"La moitié des membres visés au présent paragraphe est d'expression française, l'autre moitié d'expression néerlandaise".

Paragraaf 3.

In de Franse tekst behoren de woorden "conseiller communautaire ou régional", die onjuist zijn, te worden vervangen door "membres du Conseil d'une Communauté ou d'une Région".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. J.-J. STRYCKMANS.